

# SONIC CLEAN

(Art. AC-120045)



**DE - Gebrauchsanweisung (S.2)**

**FR - Mode d'emploi (P. 5)**

**IT - Manuale d'uso (P. 12)**

## SICHERHEITSHINWEISE

**ACHTUNG!** Wir empfehlen Ihnen, die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme des es sorgfältig und vollständig durchzulesen.

Halten Sie die Bedienungsanleitung stets in der Nähe des Gerätes griffbereit, um bei Bedarf schnell nachschlagen zu können.

Wenn Sie das Sonic Clean-Maschine entsprechend der Bedienungsanleitung von Klitech benutzen, stellt das Sonic Clean-Maschine keinerlei Gefahr für die Bedienperson dar. Klitech übernimmt keinerlei Verantwortung für Schäden oder Kosten, die durch fehlerhafte Bedienung entstehen sollten.

- Vor jedem Einsatz sollten Sie die Sonic Clean Maschine überprüfen. Falls Beschädigungen sichtbar sind, sollten Sie das gerät nicht verwenden und den Schaden von qualifizierten Fachleuten beheben lassen.
- Das öffnen der Sonic Clean Maschine ist verboten und führt zum Verlust der Garantie.
- Servicearbeiten oder Reparaturen an der Sonic Clean Maschine dürfen ausschließlich nur von qualifiziertem Personal ausgeführt werden.
- Die Sonic Clean Maschine darf nicht umgestoßen werden, wenn diese gefüllt oder an Strom angeschlossen ist.
- Bitte ausschließlich elektrische Kabel mit Sicherheitsleiter verwenden.
- Die Sonic Clean Maschine darf nicht geöffnet werden, während diese an Strom angeschlossen ist.
- **ÜBERZEUGEN SIE SICH, DASS DIE JEWEILIGEN STROMANSCHLÜSSE DEN BESTEHENDEN SICHERHEITSVORSCHRIFTEN ENTSPRECHEN.**

## ANWENDUNG

- Lesen Sie bitte sorgfältig diese Bedienungsanleitung bevor Sie die Sonic Clean-Maschine starten.
- Die Sonic Clean-Maschine sollte grundsätzlich nur von qualifizierten und ausgebildeten Mitarbeitern bedient werden.
- Benutzen Sie ausschließlich das mitgelieferte elektrische Verbindungskabel mit diesem gerät.
- Nach der Behandlung sollten Sie das Fahrzeug 5 bis 10 Minuten gut durchlüften.

## ENTSORGUNG (WEEE-EU-REGULIERUNG)

Der Anwender trägt die volle Verantwortung für die Entsorgung sowie der separaten Lagerung. Lagern Sie die Produkte und Geräte in speziellen Lagerorten zur fachgerechten und sicheren Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten. Anwender sollten die jeweils zuständige Behörde kontaktieren oder den entsprechenden Recyclinghof, um die Einzelheiten zur sicheren Entsorgung des Gerätes zu erfahren.

Das Sonic Clean-Maschine ist ein technisch anspruchsvolles gerät, welches Sie bei der hygienischen Reinigung von Klimaanlage und Fahrzeugkabine jeglicher Art unterstützt. Aufgrund langjähriger Erfahrungen, Qualität und neuester Technologie im Bereich Untralschallvernebelung, ist die Sonic Clean Maschine in der Lage Ihnen ein effektives und perfektes Ergebnis zu liefern. Unsere Sonic Clean Maschine basiert auf dem Neuesten Stand der Technologie auf dem gebiet der Ultraschallvernebelung. Diese Bedienungsanleitung ist ein wichtiger Bestandteil der Ausrüstung, da sie die korrekte Funktion und Handhabung unseres Gerätes beschreibt. Deshalb möchten wir Sie bitten, diese Bedienungsanleitung aufmerksam zu lesen, bevor Sie die Sonic Clean Maschine einschalten; bitte hinterlegen Sie die Bedienungsanleitung an einem geeignet Ort, um ggf. Mitarbeiter zu schulen, oder aufkommende Fragen zu beantworten.

## CE ÜBEREINSTIMMUNGSERKLÄRUNG

Die Firma Klitech-Roten Trading AG hat ihre Zentrale in Spärstrasse 2, CH-2562 Port, Schweiz

### BEKANNTMACHUNG

Unser Ultraschall-Vernebelungsgerät Sonic Clean entspricht voll inhaltlich den folgenden Regulierungen:

EN 50081-1, EN 60555, EN 55014, 89/336/EEC, 73/23/EEC

Geschäftsführer: Armin Widmer

## EINFÜHRUNG

Die Sonic Clean Maschine ist ein elektronischer Ultraschallzerstäuber, welcher eine Reinigungsflüssigkeit (Sonic Clean Reinigungsflüssigkeit) zerstäubt, um es über das Rezirkulationssystem der Klimaanlage von Fahrzeugen zu verteilen.

Eine der wichtigsten Vorteile einer Ultraschall-Vernebelungs-Maschine ist die Erzeugung von kleinsten Flüssigkeitspartikeln bei Raumtemperatur, dies verhindert die Kondensation, die normalerweise entsteht wenn eine Flüssigkeit durch Erhitzen zerstäubt wird. Die Flüssigpartikel die durch die Sonic Clean Maschine zerstäubt werden, sind kleiner als 5µm und setzen sich nicht an den benetzten Oberflächen fest. Deshalb verteilen sie sich vollständig in der Klimaanlage und der Belüftungsanlage des Fahrzeuges. Diese Gegebenheit kann mit dem Einsatz von Sprühdosen nicht erreicht werden, da die Größe und das Gewicht der zerstäubten Partikel zum sofortigen Niederschlag führen.

Eine Behandlung mit der Sonic Clean Maschine dauert mindestens 11 Minuten bei einer Temperatur von 20° C und wird automatisch beendet wenn der Flüssigkeitsstand den Minimum Level erreicht. Bei höherer Betriebstemperatur würde die Behandlung in kürzerer Zeit erfolgen, bei geringerer Betriebstemperatur dagegen mehr Zeit benötigen.



## TECHNISCHE DATEN

ELEKTROANSCHLUSS: 220V - 50/60 Hz  
GERÄUSCHPEGEL: ≤ 70 dBA  
BETRIEBSTEMPERATUR: 0 °C + 60 °C  
VERNEBELUNGSLEISTUNG: ca. 500 ml/h  
MASSE: L285 x P310 x H210 mm  
GEWICHT: 3,1 kg

## LIEFERUMFANG

1. Sonic Clean Vernebelungsmaschine
2. Austrittsrohr
3. Elektrokabel

**ACHTUNG!** Die Sonic Clean Maschine darf ausschließlich mit dem Chemiemittel Sonic Clean betrieben werden. Die Garantie für den Ultraschall-Vernebler Sonic Clean ist nur gültig, wenn das Reinigungsprodukt Sonic Clean verwendet wird. Mögliche Schäden, die durch das Verwenden eines nicht zugelassenen chemischen Produktes entstehen, sind mit unserer Garantie nicht abgedeckt.



Sonic Clean Lemon  
AC-120048



Sonic Clean Fresh  
AC-120049



Sonic Clean Mint  
AC-120049

## VORBEREITUNG DER SONIC CLEAN MASCHINE

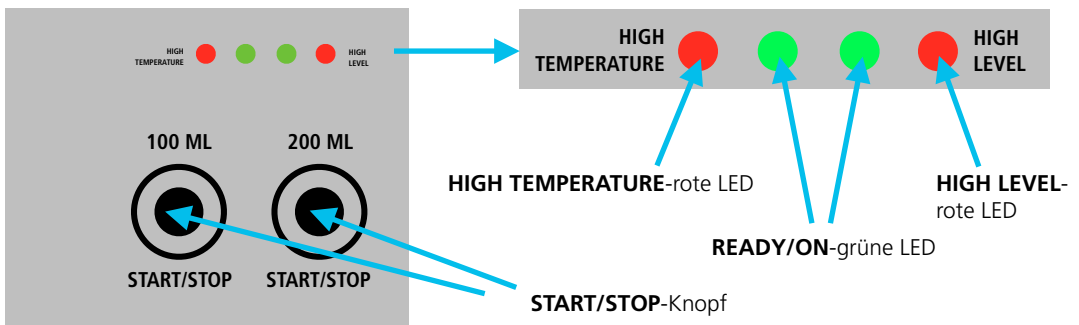
1. Schließen Sie die Sonic Clean Maschine an die Stromzufuhr an.
2. Füllen Sie die Sonic Clean Reinigungsflüssigkeit in die Maschine ein.



3. Verbinden Sie das spezielle Austrittsrohr mit der Sonic Clean Maschine.



## ERKLÄRUNG DER INSTRUMENTENTAFEL



1. Nach dem Einfüllen der Sonic Clean Reinigungsflüssigkeit (120 ml oder 220 ml), beginnen die beiden grünen READY/ON-Lichter zu blinken.
2. Für den Fall, dass zu viel Flüssigkeit in die Sonic Clean Maschine eingefüllt wurde, und die max. Füllmenge überschritten wird, fängt das rote HIGH LEVEL-Licht an zu blinken (Warnung: Füllstand zu hoch) und die Vernebelung wird blockiert.
3. Drücken Sie den START/STOP Schalter 100 ml, für die Anwendung von einer Menge von 120 ml; oder den START/STOP-Schalter 200 ml, für die Anwendung einer Menge von 220 ml; das Maschine ist dann automatisch auf die Mindestbetriebsdauer von 11 min. eingestellt.
4. Wenn die Sonic Clean Maschine die Vernebelung startet, hört das grüne READY/ON-Licht auf zu blinken und leuchtet konstant.
5. Falls die Betriebstemperatur über 65°C ansteigt, stoppt das Maschine die Vernebelung und das rote HIGH TEMPERATURE-Licht leuchtet (Warnung: Temperatur zu hoch!); der Ventilator läuft jedoch weiter.
6. Die Vernebelung wird automatisch wieder gestartet, sobald die Betriebstemperatur unter 60°C gesunken ist und das rote HIGH TEMPERATURE-Licht wieder erloschen ist.

## ANLEITUNG FÜR KFZ-KLIMAAANLAGEN

**Für PKWs sollten 120 ml Sonic Clean Reinigungsflüssigkeit verwendet werden**

**Für sonstige Fahrzeuge wie SUVs, Minibusse, Transporter und Wohnmobile sollten 200 ml Sonic Clean Reinigungsflüssigkeit verwendet werden**

### ACHTUNG!

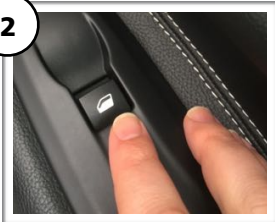
- Das Maschine schaltet sich nach Beendigung der Behandlung automatisch ab.
- Falls der Innenraumfilter im inneren des Cockpits verbaut ist, bitte ausbauen.
- Falls der Innenraumfilter im Motorraum verbaut ist, muss der Filter nicht ausgebaut werden.
- Säubern Sie das Fahrzeug im Innenraum und entfernen Sie die Fußmatten aus dem Innenraum.
- Nach Beendigung der Behandlung bitte alle Türen öffnen, den Motor abstellen und den Innenraum für ca. 5 – 10 Minuten gut durchlüften.
- Der Innenraumfilter sollte nach einer Reinigung immer ausgewechselt werden!

1



Starten Sie den Motor und stellen Sie die Sonic Clean Maschine auf dem Fahrzeugboden der Beifahrerseite. Platzieren Sie das Austrittsrohr so dicht wie möglich an die im Fußraum befindliche Luftzirkulationsöffnung.

2



Legen Sie das Stromkabel durch die Türöffnung und schließen Sie alle Fenster und Türen des Fahrzeuges.

3



Stellen Sie die Temperatur auf 22°C, wählen Sie den Modus Umluft aus, stellen Sie auf Frontbelüftung, stellen Sie die Ventilation auf mittlere Stärke ein.

4



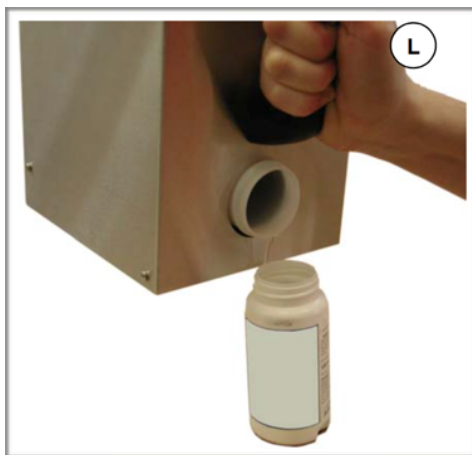
Öffnen Sie alle Schieber und Regler zur Luftregulierung am Cockpit auf maximalen Luftauslaß.

## INSTANDHALTUNG

- Entfernen Sie das Stromkabel von der Sonic Clean Maschine und entfernen Sie das Austrittsrohr.
- Gießen Sie die restliche Reinigungsflüssigkeit nach Beendigung der Behandlung zurück in das Originalgebinde (L).
- Die restliche Reinigungsflüssigkeit Sonic Clean können Sie bei der nächsten Anwendung wieder verwenden.

### ACHTUNG!

- Maschine nach **JEDER** Reinigung reinigen. Dazu gießen Sie etwas Leitungswasser im Sonic Clean Reinigungsflüssigkeitstank, schütteln Sie das Maschine vorsichtig (Maschine nicht kippen), und leeren dann das Wasser komplett aus.
- Nicht mit Säuren oder ätzenden Stoffen reinigen.



Vervielfältigungen, auch auszugsweise, in jeglicher Form, dieses Handbuches sind ohne vorherige schriftliche Einwilligung durch Klitech - Roten Trading AG verboten. Klitech - Roten Trading AG behält sich das Recht vor, seine Produkte jederzeit zu ändern oder zu verbessern, ohne vorherige Ankündigung.

## NORMES DE SECURITE

**ATTENTION!** Il est conseillé de lire très attentivement les instructions décrites dans ce manuel avant d'enclencher l'appareil.

Conservez ce manuel près de la machine afin de pouvoir le consulter rapidement en cas de besoin.

Si la machine Sonic Clean est utilisée correctement et selon les instructions fournies par KLITECH, l'appareil ne représente aucun danger pour l'utilisateur.

KLITECH se désengage de toute responsabilité en cas des dégâts et/ou autres conséquences entraînée par une mauvaise utilisation de la part de l'utilisateur.

- Veuillez contrôler la machine Sonic Clean avant chaque utilisation. Si la machine est défectueuse, ne pas l'utiliser et faire réparer d'éventuels dégâts par un réparateur agréé.
- L'ouverture de la machine entraîne l'annulation de la garantie.
- L'entretien ou la réparation de la machine doit uniquement être effectuée par un personnel autorisé.
- Ne pas incliner ou faire basculer la machine Sonic Clean si elle est pleine ou connectée à l'alimentation électrique.
- Uniquement utiliser un câble électrique avec prise de terre.
- Ne pas ouvrir la machine Sonic Clean tant qu'elle est connectée à l'alimentation électrique.
- NE PAS UTILISER LA MACHINE SONIC CLEAN EN PRESENCE D'ORGANISMES VIVANTS.

## UTILISATION

- Lire attentivement ce mode d'emploi avant de démarrer la machine Sonic Clean.
- La machine Sonic Clean ne doit être utilisée que par des personnes qualifiées et dûment instruites.
- Veuillez utiliser uniquement le câble d'alimentation fourni avec la machine.
- Aérez le véhicule pendant 5 à 10 minutes après le traitement.

## ELIMINATION (DIRECTIVE DEEE)

Le recyclage et la collecte sélective des ordures sont sous la responsabilité de l'utilisateur. Déposer le produit dans un lieu où on effectue le recyclage des appareils électriques et électroniques.

Si on ne connaît pas le lieu où on effectue cette opération, contacter le bureau communal de compétence ou le service de propreté urbain.

La machine Sonic Clean est un appareil moderne destiné au traitement des systèmes de climatisation et des habitacles de tous les véhicules.

Sa technologie ainsi que la qualité, issues de nombreuses années d'expérience dans ce domaine, font de la machine Sonic Clean un appareil extrêmement efficace, capable de vous fournir une satisfaction totale à long terme.

La machine Sonic Clean bénéficie de la meilleure technologie dans le domaine de la nébulisation ultrasonique.

A ce sujet, nous rappelons que ce manuel est partie intégrante de l'appareil et contient les indications pour une utilisation correcte de celui-ci. Nous vous invitons donc à le lire attentivement avant d'enclencher la machine, et à conserver ce manuel à portée de main, en cas de besoin.

## DECLARATION DE CONFORMITE CE

La société Klitech-Roten Trading AG basée à Spärstrasse 2, CH-2562 Port, Suisse

### DECLARE QUE

Notre nébuliseur ultrasonique Sonic Clean est conforme aux directives suivantes:

EN 50081-1, EN 60555, EN 55014, 89/336/EEC, 73/23/EEC

Le représentant légal: Armin Widmer

## INTRODUCTION

Le nébuliseur Sonic Clean est un appareil à ultrasons qui nébulise instantanément le liquide de nettoyage Sonic Clean. Les particules sont aspirées et propagées dans le système de climatisation, et, par leur action, le nettoient. L'un des principaux avantages du système de nébulisation à ultrasons consiste à obtenir des particules nébulisées du liquide à température ambiante évitant donc le phénomène de condensation dû à la température plus élevée que possède un liquide vaporisé par chauffage.

Les particules de liquide nébulisées avec le nébuliseur Sonic Clean ont une dimension inférieure à 5 µm et sont suffisamment légères pour ne pas se déposer sur les surfaces qu'elles rencontrent - ce qui leur permet de se propager complètement à l'intérieur du système de climatisation et dans l'habitacle du véhicule. Ce résultat ne peut être atteint à l'aide de sprays, car la taille et le poids des particules provoquent une rapide précipitation de celles-ci.

Un traitement par nébuliseur Sonic Clean dure à peu près 11 minutes à 20°C et s'arrête automatiquement quand le niveau minimum de liquide est atteint dans le réservoir. A température ambiante plus élevée le cycle de traitement aura une durée plus courte. Inversement le traitement durera plus longtemps à température plus basse.



## DONNEES TECHNIQUES

ALIMENTATION : 220V - 50/60 Hz

NIVEAU SONORE : ≤ 70 dBA

TEMPERATURE DE FONCTION : 0 °C + 60 °C

CAPACITE DE NEBULISATION : env. 500 ml/h

DIMENSIONS : L285 x P310 x H210 mm

POIDS: 3,1 kg

## CONTENU

1. Nébuliseur Sonic Clean
2. Tube de sortie
3. Câble d'alimentation

**ATTENTION!** Le nébuliseur Sonic Clean ne doit être utilisé uniquement avec les produits Sonic Clean.

La garantie du nébuliseur n'est valable qu'en conjonction avec l'utilisation des produits Sonic Clean.

Les éventuels dégâts causés au nébuliseur par l'utilisation de produits chimiques différents de ceux recommandés ne sont pas couverts par la garantie.



Sonic Clean Lemon  
AC-120048

Sonic Clean Fresh  
AC-120049

Sonic Clean Mint  
AC-120049



## PREPARATION A L'UTILISATION

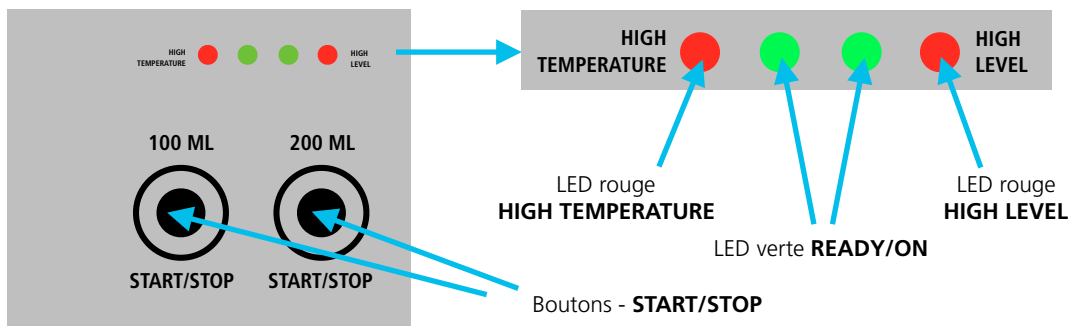
1. Branchez le nébuliseur Sonic Clean au réseau électrique.
2. Versez le liquide de nettoyage Sonic Clean à l'intérieur du nébuliseur.



3. Connectez le tube au nébuliseur Sonic Clean.



## INSTRUCTION DU TABLEAU DE CONTROLE



1. Après avoir inséré une dose de liquide Sonic Clean (120 ou 220 ml), les LED vertes READY/ON, qui étaient éteintes commencent à clignoter.
2. Si l'on verse à l'intérieur du nébuliseur Sonic Clean trop de liquide et que l'on dépasse le niveau maximum, la LED rouge HIGH LEVEL qui était éteint commence à clignoter (alarme de système trop plein) et la nébulisation ne pourra pas se faire.
3. En appuyant le bouton START/STOP 100 ML (si on utilise la dose de 120 ml) ou START/STOP 200 ML (si on utilise la dose de 220 ml) on programme automatiquement un temps de fonctionnement de minimum 11 minutes.
4. Le nébuliseur Sonic Clean se met en marche, la LED vert READY/ON arrête de clignoter et est allumé en mode fixe.
5. Si la température interne dépasse 65° C la machine arrête de nébuliser et la LED rouge HIGH TEMPERATURE s'allume (alarme de température haute), mais l'éventoir continuera à fonctionner.
6. La nébulisation reprend quand la température descend au dessous de 60° C et la LED rouge HIGH TEMPERATURE s'éteint.

## INSTRUCTIONS

**Les voitures doivent utiliser une dose de 120 ml de liquide Sonic Clean.**

**Pour les autres véhicules, tels que les monospaces, SUV, véhicules utilitaires, minibus et mobile-homes doivent utiliser une dose de 220 ml de liquide Sonic Clean.**

### ATTENTION!

- Le nébuliseur s'arrête automatiquement à la fin du traitement.
- Si le filtre anti-pollen est situé à l'intérieur de l'habitacle du véhicules, veuillez le retirer.
- Si le filtre anti-pollen est situé dans le capot du véhicule, ce n'est pas nécessaire de l'enlever.
- Nettoyez l'intérieur du véhicule et enlevez les tapis de l'habitacle.
- A la fin de l'opération, ouvrir toutes les portes, couper le moteur et aérer l'intérieur de l'habitacle de 5 à 10 minutes.
- Toujours remplacer le filtre anti-pollen après avoir effectué le traitement du système de climatisation.

1



Enclenchez le moteur du véhicule et posez le nébuliseur Sonic Clean sur la moquette coté passager. Placez le tube le plus près possible de l'aspiration d'air.

2



Passez le câble d'alimentation par la portière puis fermez toutes les vitres et portières du véhicule.

3



Réglez la température de la climatisation sur 22°C, sélectionnez la ventilation frontale, enclencher le mode de recirculation d'air. Réglez le débit d'air sur puissance moyenne.

4



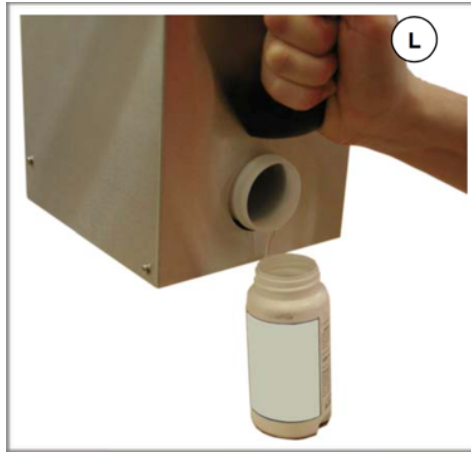
Ouvrez tous les réflecteurs d'air dont l'habitacle est doté entièrement.

## MAINTENANCE

- Déconnectez le câble d'alimentation du nébuliseur Sonic Clean et enlever le tube.
- Récupérez le liquide restant après le traitement en utilisant le même flacon (L).
- Le liquide Sonic Clean restant pourra être utilisé pour une application ultérieure.

### ATTENTION!

- Nettoyez l'appareil après CHAQUE utilisation en introduisant un peu d'eau du robinet dans le réservoir de liquide Sonic Clean, agiter (ne pas renverser l'unité) et puis vider complètement l'eau.
- Ne pas nettoyer avec des substances acides ou corrosives.



La reproduction même partielle de ce manuel sous n'importe quelle forme, sans l'autorisation écrite de la part de KLITECH - Roten Trading AG est formellement interdite. KLITECH - Roten Trading SA se réserve le droit d'apporter des améliorations ou modifications à ses outillages à n'importe quel moment et sans préavis

## NORME DI SICUREZZA

**ATTENZIONE!** Si raccomanda di leggere scrupolosamente le istruzioni d'uso descritte in questo manuale prima dell'accensione dell'apparecchio.

Conservare questo manuale vicino all'apparecchio per qualsiasi rapida consultazione da parte degli operatori!

Se Sonic Clean Machine viene usato correttamente e secondo le istruzioni fornite da KLITECH l'apparecchiatura non presenta alcun pericolo per l'operatore.

KLITECH declina ogni responsabilità per malfunzionamenti e/o altre conseguenze derivanti da operazioni errate da parte dell'Utilizzatore.

- Prima di ogni utilizzo, controllare Sonic Clean Machine. Se danneggiato non utilizzarlo e far riparare ogni eventuale danno da personale qualificato.
- E' vietata l'apertura di Sonic Clean Machine da parte di personale non autorizzato.
- La manutenzione o la riparazione di Sonic Clean Machine deve essere eseguita solo da personale autorizzato.
- Non inclinare Sonic Clean Machine quando è pieno o collegato all'alimentazione elettrica.
- Utilizzare sempre un cavo elettrico con presa di terra.
- Non aprire Sonic Clean Machine mentre è collegato all'alimentazione elettrica.
- Controllare che le prese all'alimentazione elettrica siano conformi alla legislazione vigente in materia di sicurezza (interruttore differenziale e messa a terra).
- **NON UTILIZZARE SONIC CLEAN MACHINE IN PRESENZA DI ORGANISMI VIVENTI**

## UTILIZZATORE

- Leggere attentamente questo manuale d'uso, prima di alimentare Sonic Clean Machine.
- Sonic Clean Machine deve essere utilizzato solamente da personale qualificato e addestrato.
- Utilizzare solamente il cavo di alimentazione fornito in dotazione.
- Aerare il veicolo per i 5/10 minuti successivi al trattamento.

## SMALTIMENTO (DIRETTIVA WEEE)

Il riciclaggio e la raccolta differenziata sono di responsabilità dell'utilizzatore.

Depositare il prodotto presso un luogo che effettua il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Se non si conosce il luogo dove effettuare questa operazione, contattare l'ufficio comunale incaricato od il servizio di nettezza urbana.

Sonic Clean Machine è un moderno apparecchio che potrà aiutarVi nel trattamento igienizzante degli impianti di climatizzazione e degli abitacoli di tutti i veicoli.

La tecnologia applicata e la qualità raggiunta in anni di esperienza nel settore fanno di Sonic Clean Machine uno straordinario apparecchio in grado di darle la massima soddisfazione di efficienza e affidabilità nel tempo. Sonic Clean Machine sfrutta la migliore tecnologia in fatto di nebulizzazione ultrasonica.

A tale proposito ricordiamo che questo manuale è parte integrante dell'apparecchio e contiene le indicazioni per un uso corretto dello stesso.

Vi invitiamo quindi a leggere attentamente le istruzioni d'uso prima dell'accensione di Sonic Clean Machine, ad istruire adeguatamente gli operatori ed a conservarlo con cura per ogni eventuale consultazione futura.

## DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

KLITECH-Roten Trading AG con sede in Spärrstrasse 2, CH-2562 Port, Svizzera

### DICHIARA

Che il seguente apparecchio nebulizzatore ultrasonico Sonic Clean Machine, è conforme alle seguenti norme EN 50081-1, EN 60555, EN 55014, 89/336/EEC, 73/23/EEC

Il Legale Rappresentante: Armin Widmer

## INTRODUZIONE

Sonic Clean Machine è un'apparecchiatura ad ultrasuoni che genera istantaneamente la nebulizzazione di un liquido igienizzante (Sonic Clean) che viene aspirato e propagato dal sistema di ricircolo dell'impianto A/C di un autoveicolo da sanificare.

Uno dei vantaggi principali del sistema di nebulizzazione ad ultrasuoni consiste nell'ottenere particelle nebulizzate di liquido a temperatura ambiente evitando così il fenomeno di condensazione dovuto alla temperatura più elevata che possiede un liquido vaporizzato per riscaldamento.

Le particelle di liquido nebulizzate con Sonic Clean Machine hanno una dimensione inferiore ai 5 micron e sono sufficientemente leggere da non depositarsi facilmente sulle superfici che incontrano nel proprio percorso propagandosi totalmente nell'impianto A/C e nell'abitacolo dell'autoveicolo.

Questa condizione non può essere raggiunta quando per sanificare un impianto A/C o un abitacolo si utilizzano le classiche bombolette spray, perché la grandezza e la pesantezza delle particelle nebulizzate provoca una rapida precipitazione delle stesse.

Un ciclo di trattamento di Sonic Clean Machine dura minimo 11 minuti a 20°C e si ferma automaticamente quando viene raggiunto il livello minimo del liquido dentro il serbatoio.

A temperatura ambiente più elevata il ciclo del trattamento avrà una durata minore, viceversa a temperatura più bassa durerà più a lungo



## CARATTERISTICHE TECNICHE

ALIMENTAZIONE: 220V - 50/60 Hz

RUMORISTA: ≤ 70 dBA

TEMPERATURA. D'IMPIEGO: 0 °C + 60 °C

CAPACITA DI NEBULIZZAZIONE: ca. 500 ml/h

DIMENSIONI: L285 x P310 x H210 mm

PESO: 3,1 kg

## FORNITURA

1. Sonic Clean nebulizzatore ultrasonico
2. Tubo d'uscita
3. Cavo d'alimentazione

**ATTENZIONE!** Utilizzare Sonic Clean Machine esclusivamente con il prodotto chimico Sonic Clean.

La garanzia del nebulizzatore ultrasonico Sonic Clean Machine è valida solo se si utilizza il prodotto chimico Sonic Clean. Eventuali danni del nebulizzatore ultrasonico riconducibili all'utilizzo di un prodotto chimico diverso da Sonic Clean NON saranno coperti dalla garanzia.



Sonic Clean Lemon  
AC-120048



Sonic Clean Fresh  
AC-120049



Sonic Clean Mint  
AC-120049

## PREPARAZIONE PER L'UTILIZZO DI SONIC CLEAN MACHINE

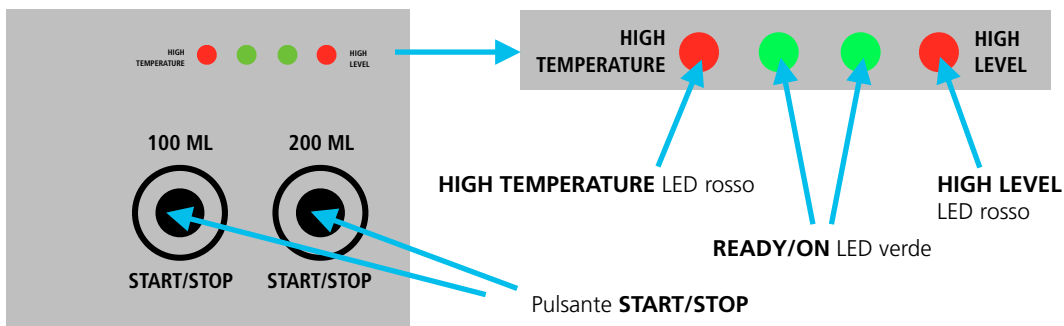
1. Collegare Sonic Clean Machine alla rete elettrica.
2. Versare all'interno del nebulizzatore il liquido Sonic Clean.



3. Collegare l'apposito tubo convogliatore a Sonic Clean Machine.



## ISTRUZIONI PANNELLO DI CONTROLLO



1. Dopo aver inserito una dose di liquido Sonic Clean (120 o 220 ML), i 2 LED verdi di READY/ON che erano spenti incominciano a lampeggiare.
2. Se viene versato all'interno di Sonic Clean Machine troppo liquido e si supera il livello massimo, il LED rosso di HIGH LEVEL da spento incomincerà a lampeggiare (allarme di troppo pieno) e verrà impedita la nebulizzazione.
3. Premendo il pulsante di START/STOP 100 ML (se si utilizza la dose da 120 ML) o START/STOP 200 ML (se si utilizza la dose da 220 ML) si programma automaticamente un tempo di funzionamento minimo pari a 11 minuti.
4. Quando Sonic Clean Machine incomincia a nebulizzare il LED verde di READY/ON smette di lampeggiare e diventa acceso fisso.
5. Se la temperatura interna supera i 65°C la macchina smette di nebulizzare ed il LED rosso HIGH TEMPERATURE si accende (allarme di temperatura alta), ma la ventola continuerà a funzionare.
6. La nebulizzazione riprenderà quando la temperatura scenderà al di sotto di 60° C ed il LED rosso di HIGH TEMPERATURE si spegnerà.

## ISTRUZIONI ALL'USO DI SONIC CLEAN MACHINE ALL'INTERNO DEGLI AUTOVEICOLI

**Per autoveicoli compact, berline, y station wagon utilizzare 120 ml di Sonic Clean**

**Per autoveicoli SUV, minibus, monovolumi, veicoli commerciali y camper utilizzare 200 ml die Sonic Clean**

### ATTENZIONE!

- L'apparecchio si spegne automaticamente al termine del trattamento.
- Se il filtro antipolline è posizionato all'interno dell'abitacolo dell'autoveicolo, rimuoverlo.
- Se il filtro antipolline è posizionato nella parte frontale del veicolo, sotto il cofano, non è necessario rimuoverlo.
- Pulire il veicolo e rimuovere i tappetini dall'abitacolo.
- Al termine dell'operazione aprire tutte le porte, spegnere il motore ed areare l'interno dell'abitacolo per c.a 5 - 10 minuti.
- Sostituire SEMPRE il filtro antipolline dopo aver eseguito il trattamento igienizzante all'impianto A/C!

1



Avviare il motore del veicolo e appoggiare Sonic Clean Machine sulla moquette lato passeggero e avvicinare il tubo convogliatore all'apertura d'aspirazione del ricircolo d'aria.

2



Far passare il cavo di alimentazione attraverso la portiera e chiudere completamente tutti i finestrini e le portiere del veicolo.

3



Impostare la temperatura dell'impianto A/C a 22° C e selezionare la ventilazione frontale. Selezionare la modalità ricircolo. Impostare la ventilazione su velocità intermedia.

4



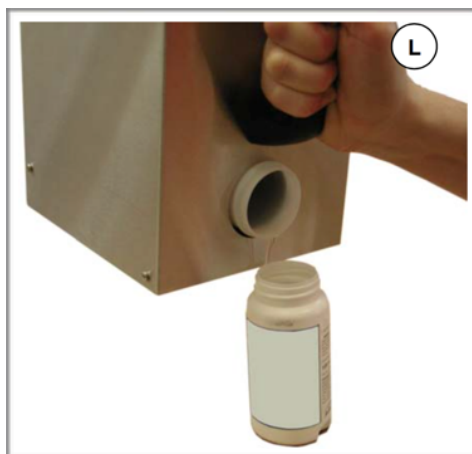
Aprire tutti i deflettori per l'aria di cui il cruscotto è dotato.

## MANUTENZIONE

- Scollegare il cavo di alimentazione da Sonic Clean Machine e togliere il tubo convogliatore d'uscita.
- Recuperare il liquido residuo dopo il trattamento (circa 20 ml) riutilizzando lo stesso flacone.
- Il prodotto chimico residuo Sonic Clean potrà essere utilizzato in una successiva applicazione.

### ATTENZIONE!

- Al termine di ogni utilizzo, pulire l'apparecchio introducendo un po' d'acqua di rubinetto nel serbatoio del liquido Sonic Clean, agitare (senza rovesciare l'apparecchio) e successivamente vuotare completamente l'acqua.
- Non pulire con acidi o sostanze corrosive.



È proibita la riproduzione anche parziale di questo manuale in qualsiasi forma, senza l'autorizzazione scritta da parte di KLITECH - Roten Trading AG. KLITECH - Roten Trading AG si riserva il diritto di apportare miglioramenti o modifiche alle proprie attrezzature in qualsiasi momento e senza preavviso.